

Sepher Yecheq'El (Ezekiel)

Chapter 5

מִכַּנְפֵי הַיָּמִין אֶת־הַחֶרֶב וְעָלְתָהּ עַל־רֹאשְׁךָ וְעָלְתָהּ עַל־זָקְנֶךָ
 וְלָקַחְתָּ לָּךְ מִזְנֵי מִשְׁקָל וְחָלְקָתָם׃ Eze5:1

וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ חֶרֶב חֶבֶה תַעַר הַגַּלְבִּים
 תִּקְחֶנָּה לָּךְ וְהַעֲבַרְתָּ עַל־רֹאשְׁךָ וְעַל־זָקְנֶךָ
 וְלָקַחְתָּ לָּךְ מִזְנֵי מִשְׁקָל וְחָלְקָתָם׃

1. w'atah ben-'adam qach-l'ak chereb chadah ta`ar hagalabim tiqachenah lak
w'ha'abar'at `al-ro'sh'ak w' `al-z'qaneak
w'laqach'at l'ak mo'z'ney mish'qal w'chilaaqtam.

Eze5:1 As for you, son of man, take to yourself a sharp sword, the razor of a barber; take it to yourself, and make it pass over your head and over your beard. Then take to yourself scales to weigh, and to divide them out.

<5:1> καὶ σύ, υἱὲ ἀνθρώπου, λαβὲ σεαυτῶ ρομφαίαν ὀξεῖαν ὑπὲρ ξυρὸν κουρέως· κτήση αὐτήν σεαυτῶ καὶ ἐπάξεις αὐτήν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου καὶ ἐπὶ τὸν πώγωνά σου. καὶ λήμψη ζυγὸν σταθμίων καὶ διαστήσεις αὐτούς·

I kai sy, huie anthrōpou, labe seautō hromphaian oxean hyper xyron koureōs;
 And you, O son of man, take to yourself broadsword a sharp for a razor of a barber!

ktēsē autēn seautō kai epaxeis autēn epi tēn kephalēn sou
 You shall acquire it to yourself, and you shall bring it upon your head,

kai epi ton pōgōna sou. kai lēmpsē zygon stathmiōn
 and upon your beard. And you shall take a yoke balance scale of weights,

kai diastēseis autous;
 and you shall part them.

בְּנִשְׁלֹשִׁית בְּאֹר תִּבְעֵיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֵאֵת יְמֵי הַמְצֹר
 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַנְּשִׁלְשִׁית תִּפְּחָהּ בַּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ
 וְהַנְּשִׁלְשִׁית תִּזְרְחָה לָרוּם וְחָרַב אֶחָדֵיהֶם׃

2. sh'lishith ba'ur tab'`ir b'thok ha`ir kim'lo'th y'mey hamatsor
w'laqach'at `eth-hash'lishith takeh bachereb s'bibotheyah
w'hash'lishith tiz'reh laruach w'chereb `ariq `achareyhem.

Eze5:2 a third part you shall burn in the fire at the center of the city, when the days of the siege are completed. Then you shall take a third part and strike it with the sword all around it, and a third part you shall scatter to the wind; and I shall unsheathe a sword behind them.

<2> τὸ τέταρτον ἐν πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέσῃ τῆ πόλει κατὰ τὴν πλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ συγκλεισμοῦ· καὶ λήμψη τὸ τέταρτον καὶ κατακαύσεις αὐτὸ

ἐν μέσῳ αὐτῆς· καὶ τὸ τέταρτον κατακόψεις ἐν ῥομφαίᾳ κύκλῳ αὐτῆς·
καὶ τὸ τέταρτον διασκορπίσεις τῷ πνεύματι, καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν.

2 to tetarton en pyri anakauseis en mesē tē polei

A fourth part in fire you shall kindle in the middle of the city,

kata tēn plērōsin tōn hēmerōn tou sygkleismou;

according to the fullness of the days of the siege.

kai lēmpsē to tetarton kai katakauseis auto en mesō autēs;

And you shall take a fourth part and shall incinerate it in the midst of it.

kai to tetarton katakopseis en hromphaiā

and a fourth part you shall cut in pieces with the broadsword

kyklō autēs; kai to tetarton diaskorpiseis tō pneumati,

round about it. And a fourth part you shall disperse to the wind;

kai machairan ekkenōsō opisō autōn.

for a sword I shall empty out after them.

ⲛⲁⲕⲁⲓⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲉ ⲧⲉ ⲡⲟⲗⲉⲓ ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ; ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

3. w'laqach'at misham m'at b'mis'par w'tsar'at 'otham bik'napheyak.

Eze5:3 Take from there a few in number, and bind them in the skirts.

⊃ καὶ λήμψῃ ἐκεῖθεν ὀλίγους ἐν ἀριθμῷ
καὶ συμπεριλήμψῃ αὐτοὺς τῇ ἀναβολῇ σου.

3 kai lēmpsē ekeithen oligous en arithmō

And you shall take from there a few in number,

kai symperilēmpsē autous tē anabolē sou.

and shall wrap them in your wrapping.

ⲛⲁⲕⲁⲓⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲉ ⲧⲉ ⲡⲟⲗⲉⲓ ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ; ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ; ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ; ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

4. umehem `od tiqach w'hish'lak'at 'otham 'el-tok ha'esh

w'saraph'at 'otham ba'esh mimenu thetse'-'esh 'el-kal-beyth Yis'ra'El.

Eze5:4 Take again some of them and throw them into the middle of the fire
and burn them in the fire; from it a fire shall spread to all the house of Yisra'El.

⊄ καὶ ἐκ τούτων λήμψῃ ἔτι καὶ ρίψεις αὐτοὺς εἰς μέσον τοῦ πυρὸς καὶ κατακαύσεις
αὐτοὺς ἐν πυρί· ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται πῦρ. Καὶ ἐρεῖς παντὶ οἴκῳ Ἰσραηλ

4 kai ek toutōn lēmpsē eti kai hriipseis autous

And from out of these you shall take still more, and shall toss them

eis meson tou pyros kai katakauseis autous en pyri;

into the midst of the fire, and shall incinerate them by fire;

ex autēs exeleusetai pyr. Kai ereis panti oikō Israēl

from it shall come forth and fire, and you shall say to all the house of Israel,

ⲛⲁⲕⲁⲓⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲉ ⲧⲉ ⲡⲟⲗⲉⲓ ⲛⲁⲕⲁⲧⲟⲩⲁⲩⲉⲓⲥ ⲉⲛ ⲙⲉⲥⲟ ⲁⲩⲏⲥ;

הַכֹּהֵן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֹאת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שְׂמִתִּיהָ
וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת:

5. koh 'amar 'Adonay Yahúwah zo'th Y'rushalam b'thok hagoyim sam'tiah us'bibotheyah 'aratsoth.

Eze5:5 Thus says my Adon אָדֹנָי, **This is Yerushalam;**
I have set her at the center of the nations; and **all around her** are the lands.

<5> Τάδε λέγει κύριος Αὐτή ἡ Ἱερουσαλημ ἐν μέσῳ τῶν ἐθνῶν τέθεικα αὐτήν
καὶ τὰς κύκλῳ αὐτῆς χώρας.

5 Tade legei kyrios Hautē hē Ierousalēm en mesō tōn ethnōn tetheika autēn
Thus says YHWH; This is Jerusalem; in the midst of the nations I have placed her,
kai tas kyklō autēs chōras.
and the ones round about her place.

xyrqkq-ny kxyqh-xky myyryq-ny qowql kxjwy-xk qmxy 6
:mqg yylq-k kxyqhy yfkmy kxjwys ky qkxygk gfk qwk

וַתֹּמַר אֶת-מִשְׁפָּטֵי לְרִשְׁעָהּ מִן-הַגּוֹיִם וְאֶת-חֻקוֹתֶיהָ מִן-הָאֲרָצוֹת
אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְּמִשְׁפָּטֵי מָאָסוּ וְחֻקוֹתֶיהָ לֹא-הָלְכוּ בָהֶם: ׀

6. watemer 'eth-mish'patay l'rish'ah min-hagoyim w'eth-chuqothay min-ha'aratsoth 'asher s'bibotheyah ki b'mish'patay ma'asu w'chuqothay lo'-hal'ku bahem.

Eze5:6 But she has defiled My judgments; and **wickedness more than the nations**
and My statutes more than the lands which surround her;
for they have rejected My judgments and My statutes; they have not walked in them.

<6> καὶ ἐρεῖς τὰ δικαιώματά μου τῇ ἀνόμῳ ἐκ τῶν ἐθνῶν καὶ τὰ νόμιμά μου
ἐκ τῶν χωρῶν τῶν κύκλῳ αὐτῆς, διότι τὰ δικαιώματά μου ἀπόσαντο
καὶ ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐκ ἐπορεύθησαν ἐν αὐτοῖς.

6 kai ereis ta dikaiōmata mou tē anomō ek tōn ethnōn
And you shall tell of my ordinances to the lawless one of the nations,
kai ta nomima mou ek tōn chōrōn tōn kyklō autēs,
and my laws to the lawless of the places round about her;
dioti ta dikaiōmata mou apōsanto kai en tois nomimois mou ouk epareuthēsan en autois.
because my ordinances they thrust away, and in my laws they did not go by them.

myyryq-ny myyqyq qmk qyqk klyk qmky-qy yylq 7
kxjwys-xky myylq k kxyqhy mykxygk gfk qwk
:mykw k mykxygk gfk qwk myyryq kxjwys mykw k

זֶלְכָן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִמְנַכֶם מִן-הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקוֹתַי לֹא הִלַכְתֶם וְאֶת-מִשְׁפָּטֵי
לֹא עָשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפָּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עָשִׂיתֶם: ׀

7. laken koh-'amar 'Adonay Yahúwah ya'an haman'kem min-hagoyim 'asher s'bibotheykem b'chuqothay lo' halak'tem w'eth-mish'patay lo' asithem uk'mish'p'tey hagoyim 'asher s'bibotheykem lo' asithem.

Eze5:7 Therefore, thus says my Adon יהוה, Because you rebelled more than the nations which surround you and have not walked in My statutes, nor observed My judgments, according to the judgments of the nations which surround you, you have not done;

<7> διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἄνθ' ὧν ἡ ἀφορμὴ ὑμῶν
ἐκ τῶν ἐθνῶν τῶν κύκλω ὑμῶν καὶ ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐκ ἐπορεύθητε
καὶ τὰ δικαιώματά μου οὐκ ἐποιήσατε,
ἀλλ' οὐδὲ κατὰ τὰ δικαιώματα τῶν ἐθνῶν τῶν κύκλω ὑμῶν οὐ πεποιήκατε,

7 dia touto tade legei kyrios

On account of this, thus says YHWH;

Anth' hōn hē aphormē hymōn ek tōn ethnōn tōn kyklō hymōn

Because your opportunity for lawlessness is from the nations round about you,

kai en tois nomimois mou ouk eporeuthēte kai ta dikaiōmata mou ouk epoiēsate,
and in my laws you did not go, and my ordinances you did not observe,

all' oude kata ta dikaiōmata tōn ethnōn

but not even according to the ordinances of the nations

tōn kyklō hymōn ou pepoiēkate,

round about you did you observe;

יהוה אלהינו יהוה אחד
כי לא עשיתיו כד עשיתם
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי

8. laken koh 'amar 'Adonay Yahúwah hin'ni `alayik gam-'ani
w'asithi b'thokek mish'patim l'eyney hagoyim.

Eze5:8 therefore, thus says my Adon יהוה, Behold, I, even I, am against you,
and I shall execute in your midst judgments in the sight of the nations.

<8> διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἴδου ἐγὼ ἐπὶ σέ
καὶ ποιήσω ἐν μέσῳ σου κρίμα ἐνώπιον τῶν ἐθνῶν

8 dia touto tade legei kyrios Idou egō epi se

on account of this, Thus says YHWH; Behold, I am against you,

kai poiēsō en mesō sou krima enōpion tōn ethnōn

and I shall execute in the midst of you judgment before the nations.

כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי
כי לא עשיתם כד עשיתי

9. w'asithi bak 'eth 'asher lo'-`asithi w'eth
'asher-lo'-`eseh kamohu `od ya'an kal-to`abothayik.

Eze5:9 And I shall do in you that I have not done,
and which I shall not do the like again, for all your abominations.

<9> καὶ ποιήσω ἐν σοὶ ἃ οὐ πεποιήκα καὶ ἃ οὐ ποιήσω ὅμοια αὐτοῖς ἔτι

κατὰ πάντα τὰ βδελύγματά σου.

9 kai poiēsō en soi ha ou pepoiēka

And I shall do among you what I have not done,

kai ha ou poiēsō homoia autois eti kata panta ta bdelygmata sou.

and I shall not do likened to them again against all your abominations.

יִלְכַן אָבוֹת יִאֲכְלוּ בָנִים בְּתוֹכָךְ וּבָנִים יִאֲכְלוּ אָבוֹתָם
וְעַשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים וְזָרִיתִי אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵיִךְ לְכָל-רוּחַ: פ

10. laken 'aboth yo'k'lu banim b'thokek ubanim yo'k'lu 'abotham w'asithi bak sh'phatim w'zerithi 'eth-kal-sh'erithek l'kal-ruach.

Eze5:10 Therefore, fathers shall eat their sons in your midst, and sons shall eat their fathers; for I shall execute judgments on you and scatter all your remnant to every wind.

<10> διὰ τοῦτο πατέρες φάγονται τέκνα ἐν μέσῳ σου, καὶ τέκνα φάγονται πατέρας· καὶ ποιήσω ἐν σοὶ κρίματα καὶ διασκορπιῶ πάντας τοὺς καταλοίπους σου εἰς πάντα ἄνεμον.

10 dia touto pateres phagontai tekna en mesō sou,

On account of this, fathers shall eat the children in your midst,

kai tekna phagontai pateras; kai poiēsō en soi krimata

and children shall eat fathers. And I shall execute among you judgments;

kai diaskorpiō pantas tous kataloipous sou eis panta anemon.

and I shall scatter all the rest of you unto every wind.

יֵאָמֵר חַי-אֲנִי נְאֻם יְהוָה אֲסֵא-לֹא יַעַן
אֶת-מִקְדָּשִׁי טְמֵאת בְּכָל-שְׁקוּצֵיִךְ וּבְכָל-תּוֹעֵבֹתֶיךָ
וְגַם-אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא-תָחוּס עֵינִי וְגַם-אֲנִי לֹא אֶחְמֹל:

11. laken chay-'ani n'um 'Adonay Yahúwah 'im-lo' ya'an 'eth-miq'dashi time'th b'kal-shiqutsayik ub'kal-to'abothayik w'gam-'ani 'eg'ra' w'lo'-thachos `eyni w'gam-'ani lo' 'ech'mol.

Eze5:11 Therefore as I live, declares my Adon **יהוה**, surely, because you have defiled My sanctuary with all your detestable idols and with all your abominations, so I shall also withdraw, and My eye shall have no pity and I shall not spare.

<11> διὰ τοῦτο Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος, εἰ μὴ ἀνθ' ὧν τὰ ἁγία μου ἐμίανας ἐν πᾶσιν τοῖς βδελύγμασίν σου, κἀγὼ ἀπόσωμαί σε, οὐ φείσεται μου ὁ ὀφθαλμός, κἀγὼ οὐκ ἐλεήσω.

11 dia touto Zō egō, legei kyrios, ei mē

On account of this, as I live, says YHWH; Assuredly,

anth' hōn ta hagia mou emianas en pasin tois bdelygmasin sou,
 because my holy things you defiled in all your abominations,
 kagō apōsomai se, ou pheisetai mou ho ophthalmos, kagō ouk eleēsō.
 I also thrust you away; shall not spare my eye, and I shall not show mercy.

יבִּנְשָׁלְשִׁיתֶיךָ בַּדָּבָר יָמוּתוּ וּבִרְעָב יִכָּלוּ בְּתוֹכֶךָ
 וְהִנְשָׁלְשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתֶיךָ
 וְהִנְשָׁלְשִׁית לְכָל־רוּחַ אֲזָרָה וְחֶרֶב אֲחֵרִים אֲחֵרֵיהֶם׃

12. sh'lishitheyak badeber yamuthu ubara`ab yik'lu b'thokek w'hash'lishith bachereb yip'lu s'bibotheyik w'hash'lishith l'kal-ruach 'ezareh w'chereb 'ariq 'achareyhem.

Eze5:12 A third part of you shall die by plague or be consumed by famine in your midst, a third part shall fall by the sword around you, and a third part I shall scatter to every wind, and I shall unsheathe a sword behind them.

<12> τὸ τέταρτόν σου ἐν θανάτῳ ἀναλωθήσεται·
 καὶ τὸ τέταρτόν σου ἐν λιμῷ συντελεσθήσεται ἐν μέσῳ σου·
 καὶ τὸ τέταρτόν σου εἰς πάντα ἄνεμον σκορπιῶ αὐτούς· καὶ τὸ τέταρτόν σου ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται κύκλῳ σου, καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν.

12 to tetarton sou en thanatō analōthēsetai;
 The fourth part of you by plague shall be consumed;
 kai to tetarton sou en limō syntelesthēsetai en mesō sou;
 and a fourth part of you by famine shall be finished off in your midst;
 kai to tetarton sou eis panta anemon skorpiō autous;
 and a fourth part of you unto every wind shall be dispersed;
 kai to tetarton sou en hromphaiā pesountai kyklō sou,
 and a fourth part of you by the broadsword shall fall round about you;
 kai machairan ekkenōsō opisō autōn.
 and a sword I shall empty out after them.

יגִּבְכֹּלָה אֲפִי וְהִנְחֹתִי חֲמָתִי בָּם וְהִנְחַמְתִּי וַיִּדְעוּ
 כִּי־אֲנִי יְהוָה הַבְּרִיתִי בְּקִנְאָתִי בְּכָל־וְתִי חֲמָתִי בָּם׃

13. w'kalah 'api wahanichothi chamathi bam w'hinecham'ti w'yad'u ki-'ani Yahúwah dibar'ti b'qin'athi b'kalothi chamathi bam.

Eze5:13 Thus My anger shall be spent and I shall satisfy My wrath on them, and I shall be appeased; then they shall know that I, ~~אֲנִי~~, have spoken in My zeal when I have spent My wrath upon them.

<13> καὶ συντελεσθήσεται ὁ θυμός μου καὶ ἡ ὀργή μου ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὼ κύριος λελάληκα ἐν ζήλῳ μου

מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי 16
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי

מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי

16. b'shal'chi 'eth-chitsey hara`ab hara`im bahem
'asher hayu l'mash'chith 'asher-'ashalach 'otham l'shacheth'kem
w'ra`ab 'oseph `aleykem w'shabar'ti lakem mateh-lachem.

Eze5:16 When I shall send the arrows of evil famine against them
which shall be for ruin, for whom I shall send them to destroy you,
then I shall increase the famine upon you and break to you the staff of bread.

<16> ἐν τῷ ἐξαποστεῖλαι με τὰς βολίδας μου τοῦ λιμοῦ ἐπ' αὐτοὺς
καὶ ἔσονται εἰς ἔκλειψιν, καὶ συντρίψω στήριγμα ἄρτου σου.

16 en tō exaposteilai me tas bolidas mou tou limou ep' autous kai esontai eis ekleipsin,
In my sending the arrows of famine upon them, then they shall be in want,
kai syntripsō stērigma artou sou.
and I shall break the reliance of your bread.

מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי 17
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי

מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי
מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי מִצָּרֹתַי

17. w'shilach'ti `aleykem ra`ab w'chayah ra`ah w'shik'luk w'deber
wadam ya`abar-bak w'chereb `abi' `alayik 'ani Yahúwah dibar'ti.

Eze5:17 And I shall send on you famine and evil beasts, and they shall be bereaved;
plague and blood shall pass through you, and I shall bring the sword on you.
I, יְהוָה, have spoken.

<17> καὶ ἐξαποστελῶ ἐπὶ σέ λιμὸν καὶ θηρία πονηρὰ καὶ τιμωρήσομαί σε,
καὶ θάνατος καὶ αἷμα διελεύσονται ἐπὶ σέ,
καὶ ῥομφαίαν ἐπάξω ἐπὶ σέ κυκλόθεν· ἐγὼ κύριος λελάληκα.

17 kai exapostelō epi se limon kai thēria ponēra
And I shall send out against you famine and wild beasts ferocious,
kai timōrēsomai se, kai thanatos kai haima dieleusontai epi se,
and I shall punish you; and plague and blood shall go through upon you;
kai hromphaian epaxō epi se kyklothen; egō kyrios lelalēka.
and a sword I shall bring upon you round about. I YHWH have spoken.